

1. Definitions and Interpretation

1.1. **"Amount Payable"** means the amount of any debit balance shown on an invoice; **"Day(s)"** means all calendar days, including weekends and (public) holidays; **"Connected Equipment"** means equipment, including Goods, which have remote monitoring hardware and software installed, connected, and activated by Sandvik for the Customer pursuant to a Contract; **"Contract"** means the Order Acceptance, these Terms, the Quote and the Order and any other document which is attached to or incorporated by reference in the Order Acceptance, these Terms or the Quote; **"Customer"** means the person who Orders the Goods and/or Services from Sandvik and includes any permitted transferee; **"Data Protection Legislation"** means (i) if directly applicable, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679), and/or (ii) Privacy Act 1988 (Cth), as amended or updated from time to time; **"Delivery Date"** means the date for delivery of the Goods and/or Services as specified in the Contract; **"Due Date"** means for equipment sales 7 Days from the date of invoice and for parts, consumables and Services 30 Days from the date of invoice; **"Equipment Monitoring Service"** means the services provided by Sandvik in connection with receiving Input Data as further detailed in the Contract which may include, but is not limited to, availability to Connected Equipment data via a web managed (or similar) subscription service received following online acceptance of relevant web portal terms and conditions; **"Force Majeure"** shall be any event or circumstance beyond Sandvik's control and shall include but not be limited to any shortage of electricity or water, lack of production, capacity or raw materials, strikes, lock outs, labour disputes, fires, floods, acts of God or public enemy, malicious or accidental damage, delays in transport, or delays by a carrier servicer, breakdowns in machinery, non-performance or failure by any bank in relation to sending or receiving money under this Contract due to trade or compliance restrictions, trade sanctions or embargoes (including new, expanded or changed in scope), and restrictions or prohibitions by any government or any semi-government authorities or any new circumstance, act or omission of the Customer or a third party that would or is likely to result in Sandvik being in breach (or in the reasonable opinion of Sandvik is likely to become in breach) of any law (including extraterritorial laws), any financing arrangements, including any loan facilities or issued notes of Sandvik AB (publ.) or any of its affiliates, or this Contract; **"Goods"** means the goods specified in the Order (including any embedded or standalone software) which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance; **"Input Data"** means data that is generated, collected, recorded or uploaded either by, from or in connection with, the Connected Equipment, including utilization information regarding the Connected Equipment and the standard industry data SAE J1939 but excluding any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance; **"Order"** means the purchase order issued by the Customer to Sandvik for the Goods and/or Services (and to the extent that the Customer's purchase order refers to or includes any of the Customer's terms and conditions, those terms and conditions are expressly rejected by Sandvik and do not form part of this Contract); **"Order Acceptance"** means Sandvik's acceptance of the Order and consequent agreement to the Contract by either delivering the Goods and/or Services or issuing the Customer with a document named 'Order Acceptance' (or similar); **"Output Data"** means Input Data that has been processed by Sandvik in order to provide deliverables to the Customer as part of the Equipment Monitoring Service which always excludes any data or information regarding Sandvik's equipment control systems including how to achieve functional performance; **"Personal Data"** has the meaning given in the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679); **"POD"** means proof of delivery issued

to the Customer by Sandvik; **"Purchaser"** means the person who Orders the Goods and/or Services from Sandvik and includes any permitted transferee; **"Purpose"** means Sandvik's business purposes including, development, optimization, improvement, marketing, scheduling, and support of Sandvik's other current and future goods and services offerings, parts deliveries, software and hardware, product support, product development and other business improvements or offerings, including aggregating the Sandvik Data with other data for the purpose of providing performance comparisons or benchmarking to Sandvik's other customers; **"Quote"** means the quote or proposal document issued by Sandvik to the Customer for the Goods and/or Services; **"Sanctioned Person"** means any person: (a) listed on, or directly or indirectly owned or controlled by one or more persons listed on, a Sanctions List; (b) owned or controlled by, or acting on behalf of or for the benefit of, any person on a Sanctions List; (c) a government of any country that is the subject of Sanctions or an agency or instrumentality of, or a person directly or indirectly owned or controlled by, such a government; or (d) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of (as applicable) a Sanctioned Territory; **"Sanctioned Territory"** means Crimea, Cuba, Iran, North Korea, Syria or any other country which, after the date of this Contract, becomes the target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions; **"Sanctions"** means any trade or economic sanctions, laws enacted, administered, imposed or enforced by any Sanctions Authority; **"Sanctions Authority"** means: (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; and (d) the European Union, including the relevant sanctions authorities of any of the foregoing; **"Sanctions List"** means: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List or the Sectoral Sanctions Identification List maintained by the US Office of Foreign Assets Control; (c) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; (d) the Consolidated List of Financial Sanctions Targets or List of persons subject to restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; or (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority; **"Sandvik"** means the Sandvik Group entity specified in the Order Acceptance; **"Sandvik Data"** means aggregated and/or anonymous data which is created, generated, derived or produced by Sandvik based on (i) Input Data and/or Output Data, or (ii) otherwise created through the use of the Equipment Monitoring Service, such data never to contain any Personal Data; **"Sandvik Group"** means any subsidiary directly or indirectly owned and/or controlled by Sandvik; **"Security Interest"** means any security interest which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any security interest which can be registered under any law of any other jurisdiction; **"Services"** means the services specified in the Order which Sandvik agrees to provide in the Order Acceptance including, where applicable, the Equipment Monitoring Service; **"Terms"** means these Terms and Conditions of Supply; **"Unsafe"** means unacceptable actual or potential hazards and incidents relating to safety, health or the environment; **"VAT"** means any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by legislation.

1.2. In these Terms, unless the context otherwise requires: headings are for ease of reference only and do not affect interpretation; the singular includes the plural and vice versa; a reference to a document or instrument includes the document or instrument as novated, altered, supplemented or replaced from time to time; a reference

to a person includes a natural person, partnership, body corporate, association, governmental or local authority or agency or other entity; a reference to a legislative requirement or other law includes regulations and other instruments under it and consolidations, amendments, re-enactments or replacements of any of them; and the meaning of general words is not limited by specific examples introduced by the words including, for example or similar expressions. The rule of interpretation that a written agreement shall be interpreted against the party responsible for the drafting or preparation of that agreement shall not apply.

2. Terms of Supply

2.1. Sandvik may accept or reject any Order in its absolute discretion and for its sole interest at any time.

2.2. Where Sandvik has provided a purchase or credit facility to the Customer, Sandvik may withdraw that facility at any time without prior notice, and Sandvik reserves the right to review the extent, nature and duration of such facilities at all times.

2.3. Sandvik may without notice suspend or terminate the supply of Goods and/or Services or the granting of any rights where any Amount Payable remain(s) unpaid after the Due Date and Sandvik can recover all costs and losses associated with such suspension or termination action. The Customer must provide Sandvik with a Security Interest for payment as and when required by Sandvik.

3. Evidence of Contract and Precedence of documents.

3.1. The Contract contains the entire agreement between Sandvik and the Customer with respect to its subject matter and supersedes all prior communication and agreements. The Customer acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any communication that has not been expressly set out in the Contract. No terms and conditions submitted by either party that are in addition to, different from, or inconsistent with these Terms shall be binding upon either party unless specifically and expressly agreed in writing. Nothing in the Contract shall exclude or limit liability for fraud or fraudulent misrepresentation.

3.2. These Terms apply to the exclusion of any other terms or conditions that may be sought to be invoked by the Customer (including without limitation any terms referenced in any Order or on any online website or electronic platform), or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing. Sandvik will not supply on, and expressly rejects:

3.2.1. the Customer's standard terms and conditions of purchase; and

3.2.2. any terms and conditions other than the terms and conditions stated herein.

3.3. The Customer expressly acknowledges and agrees that any Order which it issues to Sandvik shall be an offer to procure Goods and/or Services from Sandvik under these Terms, and that upon Order Acceptance, both Sandvik and the Customer shall be bound by the terms of the Contract.

3.4. A Contract for the supply of Goods and/or Services is made upon Order Acceptance.

3.5. By accepting possession of any Goods or receiving the benefit of any Services, the Customer acknowledges that Goods and/or Services are supplied in accordance with the terms and conditions of these Terms.

3.6. If there is any conflict or inconsistency between the parts constituting the Contract the parts will rank in the following order: 1. the Order Acceptance; 2. any other document attached or referred to in the Order Acceptance; 3. The Terms; 4. any other document attached or referred to in the Terms; 5. the Quote; 6. any other document attached or referred to in the Quote; and 7. the Order.

4. Delivery and Risk

4.1. Sandvik will deliver the Goods Ex Works (as per Incoterms 2010) to the Sandvik address set out in the

- Order Acceptance, unless otherwise expressly stipulated in the Contract. Risk in the Goods shall pass to the Customer in accordance with the Incoterm specified in clause 6.1. Delivery may be made in one or more instalments and at different times or by separate shipments or deliveries. Adherence to the Delivery Date or delivery period is determined by the date of POD by Sandvik. The Customer's obligation to take delivery of the Goods is a material obligation under this Contract.
- 4.2. If Sandvik is not able to deliver the Goods to the Customer on the Delivery Date due to the Customer's inability, unavailability or unwillingness to accept delivery, Sandvik reserves the right to dispatch any Goods at Sandvik's discretion or put them into storage at the expense and risk of the Customer. Such cost shall be immediately due and payable on demand, but such liability shall not affect Customer's obligation to purchase the Goods and the right of Sandvik to claim damages for breach of such obligation.
- 4.3. If the Customer fails to collect or take delivery of the Goods within 3 months of the Delivery Date, Sandvik shall be entitled, without prejudice to its other rights, to terminate all or part of the Contract, to dispose of the Goods and to charge the Customer compensation of (i) for standard Goods, 15% of the purchase price; and (ii) for non-standard Goods, 30% of the purchase price or the cost of materials and labour incurred until the cancellation date, whichever is higher, to be paid by the Customer within 10 days of Sandvik issuing the corresponding invoice. The parties agree that such sums payable to Sandvik under this clause are a genuine pre-estimate of the costs and losses which Sandvik would suffer from the Customer failing to take delivery of the Goods.
- 4.4. Sandvik will deliver the Services in accordance with the service delivery schedule provided to the Customer.
- 4.5. Excluding as set out in clause 4.6, the Delivery Date is estimated in good faith and while reasonable effort is made to meet an estimated Delivery Date or the service delivery schedule Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of delay or failure to make any supply of Goods and/or Services by the Delivery Date. Further, Sandvik will not be liable for any loss incurred as a result of any failure to observe any of these Terms due to an act or omission of the Customer.
- 4.6. Where Sandvik expressly agrees that liquidated damages will apply in either the Quote or the Order Acceptance, if Sandvik fails to supply the Goods and/or Services by the Delivery Date the Customer will be entitled to liquidated damages calculated at the rates stated in the Quote or the Order Acceptance. Unless otherwise expressly agreed by Sandvik in the Quote or Order Acceptance, the maximum amount of liquidated damages Sandvik will be liable for in any Contract will be no greater than 5% calculated in accordance with clause 4.7 below.
- 4.7. The liquidated damages shall only be calculated on the value of the Goods and/or Services which are late.
- 4.8. The Customer shall forfeit its right to liquidated damages if it fails to lodge a claim in writing for such damages within three months after the Delivery Date.
- 4.9. Subject to clause 4.10, these liquidated damages shall be the Customer's sole remedy for Sandvik failing to deliver the Goods and/or Services by the Delivery Date.
- 4.10. Should the rates of liquidated damages payable under this clause be found to be a penalty or unenforceable then the Parties agree that Sandvik's liability to the Customer will instead be general damages at law. Such liability for general damages shall at no time exceed the amount of liquidated damages which would have been due under the Contract had such liquidated damages been enforceable. The parties agree that the liquidated damages mentioned above are a genuine pre-estimate of their loss.
- 4.11. During the continuance of an event of Force Majeure or the effect of an act or omission of the Customer, Sandvik's obligations under the Contract will be suspended and timeframes adjusted accordingly.
- Sandvik shall not be in breach of this Contract or otherwise liable for any failure or delay in the performance of such obligations.
- 4.12. Orders cannot be cancelled, terminated, changed or postponed by the Customer without the prior written authorisation and agreement of Sandvik and Customer will indemnify Sandvik (less of any cancellation fee agreed in the Quote) for any loss, cost or damage which arise as consequence of any breach in relation hereto.
- 4.13. The Customer must notify Sandvik in writing within 7 Days of date of POD of any damage or shortage to the Goods. If the Customer does not notify Sandvik within such time period, the Customer is deemed to have accepted the Goods unconditionally..
- 4.14. All Goods incorrectly supplied to a Customer under a Contract will be credited in full. Freight costs to the receiving Sandvik designated warehouse will be covered by Sandvik. Notification of incorrect supply of Goods must be formally made available to Sandvik within 21 Days of POD, otherwise, the Goods will be deemed accepted by the Customer.
- 5. Customer Returns**
- 5.1. Returns of Goods not affected by defects will only be accepted by Sandvik from Customer with the prior agreement of Sandvik in writing. All items which are accepted as returns will be subject to a handling charge.
- 5.2. Subject to clause 5.1 and 12.2, and excluding as set out in clause 4.14, the following conditions apply to all returned Goods:
- 5.2.1. the Customer has to notify Sandvik within 7 Days from the date of POD;
- 5.2.2. after notification Sandvik generates a written "Return Note" instructing the Customer to return the Goods to a Sandvik designated warehouse;
- 5.2.3. the Customer has 14 Days from the date of the Return Note for the Goods to be received at the Sandvik designated warehouse;
- 5.2.4. non-returnable items regardless of other criteria include: Gaskets; Seals; Belts; Hoses; Opened kits; Items made to order; Non-Sandvik Goods; Glass.
- 5.3. Sandvik will not accept any liability, risk or responsibility for returned Goods unless there has been prior written arrangement by way of a Sandvik generated Return Note. The Return Note provides preliminary approval for return of Goods. Full and final acceptance is at Sandvik's sole discretion and is subject to the following conditions:
- 5.3.1. a copy of the Return Note authorisation must accompany the Goods;
- 5.3.2. Goods will be subject to a visual and technical inspection upon receipt at the designated warehouse;
- 5.3.3. Goods returned must be undamaged, returned in original packaging (where applicable) and re-saleable as new;
- 5.3.4. Goods must not have been fitted or otherwise used in any manner;
- 5.3.5. Goods rejected by the receiving warehouse due to non-compliance with the above conditions will be held at the warehouse pending instructions from the Customer;
- 5.3.6. Goods that have been rejected in accordance with clause 5.3.5. that are not collected by the Customer will be disposed of if not collected within 3 months from receipt at the Sandvik designated warehouse;
- 5.4. If the Goods are returned within 14 Days from date of the Return Note, but not later than 30 Days of date of POD, the Customer receives full credit of the invoiced value. If the Goods are returned more than 30 Days from date of POD the Customer receives no credit.
- 5.5. Freight costs to the Sandvik designated warehouse for returned Goods are the responsibility of and to the Customer's account.
- 6. Price and Payment**
- 6.1. Unless otherwise specified in the Contract, all prices are quoted Ex Works (as per Incoterms 2010) with delivery at the Sandvik address agreed in the Order Acceptance and do not include freight, insurance, taxes, customs and/or excise levies or duties (or similar). If variations should occur prior to delivery the price may be amended by Sandvik. If the Customer requests a variation to the Order before delivery of the Goods or performance of the Services, Sandvik may, at its discretion accept or reject a request to vary an Order. Where an Order is varied, the price of the Order will increase or decrease (as the case requires) by an amount agreed between the parties, or failing such agreement, by an amount determined by Sandvik, acting reasonably. Where the amount is to be determined by Sandvik, Sandvik will calculate the amount by reference to Sandvik's relevant Market Area Price List, costs, expenses, losses and damages suffered, off-site overheads, profit and such other reasonable rates and charges in connection with the variation.
- 6.2. If in any jurisdiction VAT is payable by Sandvik to a tax authority in relation to the supply of the Goods and/or Services, an amount equal to such VAT will be calculated and charged to the Customer as an additional amount. To the extent that a payment to a party under or in connection with this Contract is calculated by reference to or as a specified percentage of another amount or revenue stream, that payment shall be calculated by reference to or as a specified percentage of the amount or revenue stream exclusive of VAT. Where a sale of Goods is treated as not subject to VAT on the basis the Customer or its freight forwarder will move the Goods from one country to another country, the Customer will provide to Sandvik, upon request, all transport documentation and (if applicable) Customs documentation to demonstrate the cross-border movement of the Goods. If the Customer fails to provide such documentation or the Goods were not moved cross-border, the Customer will pay to Sandvik an amount equal to any VAT for which Sandvik is required to account to a tax authority together with any penalties and/or interest imposed on Sandvik by a tax authority in relation to that supply of Goods.
- 6.3. If Sandvik does not charge the Customer tax on the basis the Customer or its freight forwarder will collect the Goods from Sandvik and transport them cross-border, the Customer will upon request and within a period of two weeks provide Sandvik with all requested documentation to prove that the Goods were moved from one country to another. If the Customer fails to provides documentation evidencing the cross-border movement of the Goods by the Customer or its freight forwarder, the Customer will pay to Sandvik any tax, penalty or interest imposed by any revenue or government authority on Sandvik in relation to the supply of those Goods.
- 6.4. Unless otherwise specified in the Contract, Sandvik will invoice the Customer upon delivery of the Goods and/or Services. The Customer will pay the whole Amount Payable on or before the Due Date without any set off, withholding or deduction. If the Customer is required by law to withhold any taxes, the Customer shall pay an additional amount to Sandvik to ensure that Sandvik receives and retains the same amount that it would have received had no tax been withheld from, or otherwise due as a result of, the payment. The Customer agrees that if any Amount Payable is not paid by the Due Date Sandvik shall be entitled to charge and recover interest at the rate of 1.5% per month or part thereof on the Amount Payable overdue for the period between the Due Date until payment is made in full. Payment received from the Customer is valid once honoured or funds are cleared.
- 6.5. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified Sandvik against any costs incurred by Sandvik in connection with the Customer's failure to pay on the Due Date, including but not limited to legal fees on an attorney and own client scale, including collection charges, on an indemnity basis and debt collection agency or other similar entity's fees.
- 7. Retention of Title**
- 7.1. The title in any Goods sold and delivered by Sandvik to the Customer shall not pass to the Customer until the total Amount Payable for the Goods (plus all accrued

- interest (if any) payable under clause 6) has been paid in full.
- 7.2. Until title in any Goods sold and delivered by Sandvik has passed to the Customer in accordance with clause 7.1 above:
- 7.2.1. the Customer shall keep those Goods separated from any other Goods of the Customer so that they remain readily identifiable as Sandvik's property;
- 7.2.2. not remove, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods; and
- 7.2.3. the Customer shall notify any landlord of any premises leased by the Customer where the Goods are stored that the Goods are Sandvik's property.
- 7.3. In addition to all other rights which Sandvik has under the Contract or applicable laws, Sandvik will be entitled to enter the premises of the Customer (including leased premises) at any time (to the extent permissible by law) to recover possession of those Goods for which the Amount Payable has not been made by the Due Date. It is agreed between Sandvik and the Customer that where Sandvik enters the premises of the Customer to take possession of the Goods and it is not possible to identify which goods are Goods owned by Sandvik but are in the possession of the Customer, the Goods will deemed sold to the Customer in the same sequence that the Customer took delivery of the Goods. If the quantity of the Goods exceeds the amount owing, Sandvik will be entitled to determine which of the Goods it claims ownership in.
- 7.4. The Customer must keep the Goods insured against all risks for goods of that kind from the time the risk in the Goods passes to the Customer until the time the title in the Goods passes to the Customer. If requested by Sandvik the Customer will provide to Sandvik a copy of the insurance policies.
- 7.5. If before title to the Goods passes to the Customer, the Customer becomes subject to an Insolvency Event, then, without limiting any other right or remedy Sandvik may have, the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately; and Sandvik may at any time: (i) require the Customer to deliver up all Goods in its possession that have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and (ii) if the Customer fails to do so promptly, enter any premises of the Customer or of any third party where the Goods are stored in order to recover them.
- 8. Warranty**
- 8.1. The Sandvik Mining and Rock Technology Standard Warranty applicable at the date of Order Acceptance shall apply to the Goods supplied by Sandvik and shall be made available to the Customer upon Order Acceptance.
- 8.2. To the extent that clause 8.1 does not apply, Sandvik warrants that the Goods supplied shall, under proper use, be free from defects in materials and workmanship and conform to the Contract for a period of 3 months. In this clause 8 "proper use" means installation, commissioning, operation and maintenance in accordance with Sandvik documentation and "defects" means any defect and/or omission in materials or workmanship and any nonconformity with the Contract. In no event does Sandvik give any warranty to parts or components manufactured and/or supplied by any third party, unless otherwise agreed.
- 8.3. Subject to clause 14.2, the warranties set out in clause 8.1 and 8.2 are in lieu of all other warranties or conditions express, implied or statutory, including but not limited to warranties of satisfactory quality and fitness for a particular purpose and any remedies for consequential or other loss against a manufacturer of the Goods. No other warranties express or implied are given unless they are expressly given by Sandvik in writing.
- 8.4. To the extent that Sandvik is unable by law to exclude its liability, Sandvik's obligations under this clause 8 shall be limited at Sandvik's option to making good by repair or replacement of any Goods in which any defect appears or in the case of Services the cost of providing the
- Services again. Any warranty claim must be notified in writing by the Customer to Sandvik within the applicable warranty period.
- 9. Security Interest**
- 9.1. Sandvik may register the Security Interest which it considers arises out of this Contract with the relevant Mongolian authorities mandated to register security interests in accordance with applicable law.
- 9.2. The Customer agrees that:
- 9.2.1. Sandvik's Security Interest in the Goods (pursuant to clause 9) secures all amounts owing by the Customer to Sandvik under the Contract; and
- 9.2.2. Sandvik's Security Interest attaches to all Proceeds of the Goods.
- 9.3. The Customer agrees to promptly do anything (for example entering into a separate pledge agreement, granting a power of attorney in relation to the registration of the Security Interest, obtaining consents, signing documents, having others sign documents, supplying information, and entering into a subordination or priority arrangements with any other secured party) which Sandvik asks it to do (at the Customer's cost) in order to:
- 9.3.1. ensure that the Security Interest arising under this Contract is Perfected and otherwise effective; and
- 9.3.2. assist Sandvik to exercise any right in connection with Sandvik's Security Interest.
- 9.4. If the Customer has a Security Interest in the Goods, the Customer agrees to take all steps necessary to:
- 9.4.1. obtain the highest ranking priority possible in respect of that Security Interest including but not limited to registering the Security Interest with the relevant Mongolian registration authority; and
- 9.4.2. reduce as far as possible the risk of a third party acquiring an interest in the Goods free of Sandvik's Security Interest or the Customer's Security Interest or in priority to Customer's Security Interest.
- 9.5. The Customer agrees that any exercise by Sandvik of its rights to enforce any Security Interest in the Goods necessarily involves an exercise of all intellectual property rights relating to the Goods.
- 9.6. The Customer appoints Sandvik as its authorised representative for the purpose of obtaining, and authorises it to obtain, from the holder of any other Security Interest in the Goods any of the information relevant to that Security Interest. Where necessary, the Customer shall grant a power of attorney to Sandvik in relation to the same.
- 9.7. Where relevant, Sandvik may determine whether it exercises a particular right or power under a provision of the Contract.
- 9.8. To the extent permitted by law, until title passes to the Customer in accordance with these Terms, the Customer agrees not to allow or permit anything to be installed in or affixed to the Goods or affix the Goods to any other thing.
- 10. Privacy Authority**
- 10.1. Where the Customer applies for credit with Sandvik, the Customer agrees and authorises Sandvik to make such enquiries as Sandvik deems necessary to assess the Customer's application for credit. The Customer further agrees and authorises Sandvik to the extent permitted by law to provide any items of personal information to an authorised credit information entity and give credit worthiness information about the Customer to a person for considering whether to act as a guarantor or to a guarantor.
- 10.2. The parties must each comply with Data Protection Legislation in relation to personal information (including as such policies may change from time to time). Sandvik's policies may be published on any medium (including online) and will otherwise be made available by Sandvik to the Customer upon receipt of a reasonable request.
- 11. Intellectual Property and Confidential Information**
- 11.1. Sandvik is and will remain the sole owner of:
- 11.1.1. all the intellectual property rights comprised in and relating to the Goods and/or Services; and
- 11.1.2. any intellectual property rights created in connection with the performance of the Contract.
- 11.2. No licence is hereby granted directly or indirectly under any patent, invention, trademark, discovery, copyright or other intellectual property right held, made, obtained or licensable by Sandvik now or in the future, other than as expressly set out in the Contract.
- 11.3. Upon Order Acceptance and, subject to the full payment of the price for the Goods and/or Services, Sandvik grants to the Customer a non-exclusive, non-transferable, non-assignable, non-sub-licensable licence to use Sandvik's intellectual property rights comprised in the Goods and/or Services strictly limited to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods in accordance with manuals and use instructions supplied by Sandvik and receiving the Services. Unless otherwise specified in writing, this limited license shall continue unless terminated pursuant to these Terms. Nothing in this Contract permits the Customer to copy, reproduce, modify, adapt, alter, translate, reverse engineer, 3D copy/print or create derivative works from any Goods or Services or of Sandvik's intellectual property rights, in all or in part, without Sandvik's prior written consent. If the Customer uses any of Sandvik's intellectual property rights in breach of this Contract, Sandvik may immediately terminate or revoke such rights, in all or in part in its sole discretion.
- 11.4. The Customer agrees to use Sandvik's Confidential Information only to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with this Contract. The information remains the property of Sandvik at all times.
- 11.5. Each party undertakes that it shall not at any time disclose to any person any Confidential Information, except as permitted by Clause 11.6.
- 11.6. Each party may disclose the other party's Confidential Information:
- 11.6.1. to its employees, officers, agents, consultants or subcontractors ("**Representatives**") who need to know this information for the purposes of exercising the party's rights or carrying out its obligations under or in connection with this Contract, provided that the disclosing party takes all reasonable steps to ensure that its Representatives comply with the confidentiality obligations contained in this Clause 11 as though they were a party to this Contract. The disclosing party shall be responsible for its Representatives' compliance with the confidentiality obligations set out in this Clause 11; and
- 11.6.2. as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.
- 11.7. Each party reserves all rights in its Confidential Information. No rights or obligations in respect of a party's Confidential Information other than those expressly stated in this Contract are granted to the other party or to be implied from this Contract.
- 11.8. For the purpose of this Clause 11 "Confidential Information" means any information which is designated as confidential or would be regarded as being confidential by a reasonable business person or is confidential by its nature or circumstances in which it was imparted, including the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party or of any member of its Group, including but not limited to information relating to a party's operations, processes, plans, product information, price lists, know-how, designs, trade secrets, software, market opportunities and customers, except to the extent that such information is (i) in the public domain other than as a result of breach of an obligation by the other party (ii) lawfully acquired from a third party who owes no obligation of confidence in respect of the information; or (ii) independently developed the recipient or in the recipients lawful possession prior to receipt.
- 12. Data**
- 12.1. The Customer agrees that Sandvik may collect, store, analyse and process any Input Data and Output Data in

- order for Sandvik to:
- 12.1.1. provide the Customer with the Equipment Monitoring Service (including any services in relation or in connection thereto); and
 - 12.1.2. develop the Sandvik Data to use for the Purpose.
 - 12.2. All rights, title and interest in and to the Sandvik Data will be retained by Sandvik.
 - 12.3. All rights, title and interests in or relating to the Input Data and Output Data will be retained by the Customer to use for its own internal business purposes. Except as permitted by Sandvik in writing in advance, the Customer agrees not to disclose Input Data or Output Data, in whole or in part (regardless of format), to any third party outside the Customer's group of companies; provided, however, that the Customer may disclose such information to third party service providers (to the extent necessary for such service provider to be able to provide service of the Goods to the Customer) having signed reasonable confidentiality undertakings with the service provider. During the term of the Equipment Monitoring Service, Sandvik shall, upon the Customer's written request provide a copy of any customer-specific Input Data and/or Output Data stored by Sandvik from time to time. The Customer will not install any third party hardware or software in or onto the Goods, nor connect it to any third party computer or automation system without the prior written consent from Sandvik.
 - 12.4. Sandvik shall apply the same security and confidentiality standards to the Input Data and Output Data as it applies to its own commercially sensitive data.
 - 12.5. The Equipment Monitoring Service is a service provided by Sandvik based on Input Data sent by Customer to Sandvik. If and to the extent Input Data and/or Output Data contains any Personal Data, both parties agree to comply with all applicable requirements of the Data Protection Legislation. For the purposes of the Data Protection Legislation, the Customer is the data controller and Sandvik is the data processor for such Personal Data. For the avoidance of doubt, the Customer is solely responsible to ensure that it has provided all necessary notices to relevant data subjects and, if deemed necessary by the Customer, that appropriate consents have been obtained to enable the lawful transfer and processing of Input Data and/or Output Data by Sandvik and its subcontractors as described in the Contract. The Customer hereby agrees that Sandvik, at its discretion, may engage any subcontractor inside or outside the EU/EEA as a sub-processor for the processing of Personal Data hereunder; provided that Sandvik shall remain responsible in relation to Customer for the acts and omissions of such subcontractor.
 - 12.6. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is based on Input Data sent to Sandvik. Sandvik cannot guarantee that the Equipment Monitoring Service completely reflects the factual condition of the Connected Equipment and it is the Customer's sole responsibility to review the information in relation to the Equipment Monitoring Service and confirm the actual condition of the Connected Equipment accordingly. Sandvik does not provide any warranty as to the accuracy of any Input Data and/or Output Data. Sandvik makes no statement about the suitability of the Equipment Monitoring Service for a given situation and the Customer acknowledges that it is its sole responsibility to determine and ensure that the Equipment Monitoring Services are relevant for its particular business needs. Further, Sandvik will not assume any obligation, responsibility or liability whatsoever for the Customer's reliance on (and/or use of) any Output Data or otherwise of the Equipment Monitoring Service. Unless otherwise agreed, Sandvik shall be under no obligation to store any Customer specific data except for Input Data.
 - 12.7. The Customer agrees to indemnify and keep indemnified and fully reimburse Sandvik from and against any and all actions, claims (including counterclaims), proceedings, costs (including all reasonable legal costs), losses, damages, fines, penalties (including punitive or exemplary damages) and all other liabilities resulting from any obligations, acts and/or omissions by the Customer under clause 12.5 except where and to the extent that such violation is due to Sandvik's breach of its obligations under clause 12.5.
13. **Software and Computer Control Systems**
 - 13.1. Where the sale of any Goods/Service and or Connected Equipment comprises also software or systems ("Software") the Customer is granted, during the term of a Contract, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, and revocable right to use the relevant Software in accordance with the terms set forth in the Contract, while title to and any and all rights relating to the Software shall always remain vested in Sandvik.
 - 13.2. The Customer must not, without the prior written consent of Sandvik, modify any Software or remove it from the Goods or Connected Equipment, make copies of the relevant Software or sell, licence, transfer or otherwise dispose of or distribute the Software or use it for any other purpose to the extent necessary for installing, operating and maintaining the Goods. The Customer shall ensure that also its agents, employees or other representatives comply with this provision.
 - 13.3. The Customer acknowledges that the Equipment Monitoring Service is personal to the Customer and cannot be assigned. However, the Customer undertakes to notify Sandvik if the Customer sells, leases, rent or otherwise assign or transfer the Connected Equipment and notify the new customer and/or user that the Equipment is connected.
 - 13.4. Other than the Connected Equipment, the Customer must have computer and network infrastructure that meets the requirements specified by Sandvik at the time of conclusion of this Contract ("Minimum Technical Requirements"). The Customer acknowledges and agrees that the performance of the Service is dependent upon the Customer's information technology equipment meeting the Minimum Technical Requirements. The Customer must throughout the term of this Contract ensure that its network infrastructure meets the Minimum Technical Requirements.
 - 13.5. Where third party or open-source software is supplied the terms and conditions of such licence will form part of the Contract and such license terms shall, unless otherwise expressly stated in Contract, apply in lieu of these Terms as regards the Customer's use of such third party software.
 - 13.6. Any license granted or implied under this Contract can be revoked at any time.
 - 13.7. The Customer will at all times indemnify Sandvik and hold harmless and defend Sandvik and its principals, agents and employees from and against all liabilities, costs and expenses suffered or incurred by any of those indemnified or a third party including, without limitation, all reasonable legal fees, arising out of or in connection with the delivery of or use of the Software by the Customer, except to the extent that any liability, loss or damage is solely and directly caused by negligence of Sandvik.
 14. **Liability**
 - 14.1. To the extent permitted by law, neither party is liable to the other party for any punitive or pure economic cost, indirect, incidental, special or consequential loss or damage; economic loss; loss of opportunity; loss of production; loss of use; loss of sales; loss of goodwill; loss of profit or anticipated profit; or revenue, in each case whether foreseeable or not, suffered or incurred by the other party howsoever arising, including out of a breach by the other party of this Contract, a tortious or delictual (including negligent) act or omission, in equity, a breach of a statutory duty or obligation, or otherwise (whether or not such loss or damage was foreseeable by either party). The Customer indemnifies Sandvik against any claim which may be made against Sandvik by any other person in respect of any matter for which the liability of Sandvik is excluded above.
 - 14.2. To the extent permitted by law, at all times, Sandvik's total aggregate liability to the Customer or any other party beneficially entitled howsoever arising, including out of a breach by Sandvik of this Contract, a tortious or delictual (including negligent) act or omission of Sandvik, in equity, a breach of a statutory duty or obligation by Sandvik or otherwise shall be capped at 100% of the amounts paid under the relevant Order Acceptance, (which for the avoidance of doubt also shall include any price reduction or market value for replaced or terminated Goods and/or Service claimed by the Customer) except nothing in this Clause 14.2 excludes or restricts Sandvik's liability for death or personal injury suffered or incurred by the Customer in connection with the relevant Order Acceptance.
 15. **Sanctions, Export Control, End-User Assurance etc.**
 - 15.1. The Customer certifies from the date of this Contract on an ongoing basis that: it shall not use, re-export, transfer or retransfer the Goods for military end-use or to a military end user; it shall not re-export, transfer or retransfer the Goods to a Sanctioned Person; the Goods will not be used, re-exported, transferred or retransferred for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, or missiles capable of delivering such weapons; and the Goods, or any replica of them, will not be used in any nuclear explosive activity or unsafeguarded nuclear fuel cycle. The Customer understands and acknowledges that Sandvik is not responsible for any Goods or products that are subsequently exported or re-exported by the Customer or sold to another person and/or representative, domestic or foreign. In the event of such a post-sale re-export, transfer or re-transfer of the Goods, the Customer is responsible for complying with all applicable Sanctions, including obtaining export licenses where required.
 - 15.2. The Customer shall strictly comply with, and adhere to, all applicable Sanctions. Specifically, the Customer shall not, directly or indirectly, sell, provide, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign, or otherwise release or dispose of any Goods, equipment, product, commodities, services, software, source code, or technology received under or in connection with this Contract to or via a Sanctioned Person or a Sanctioned Territory, or for military end-use or to a military end user without having obtained prior authorization from the applicable Sanctions Authority where required by applicable Sanctions. Neither Party shall be required to take any action that would cause it to violate any applicable Sanctions.
 - 15.3. If the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Section 15 or, in Sandvik's reasonable opinion any such breach is likely to occur, the Parties agree that Sandvik shall not be liable toward the Customer or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under this Contract and that the Customer shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims or losses relating to such non-performance. Sandvik shall have the right to terminate this Contract immediately without liability by notifying the Customer in writing if: the Customer becomes a Sanctioned Party; or the Customer breaches any certification, representation or undertaking described in this Section 15.
 16. **Termination**
 - 16.1. If the Customer is in breach of any of these Terms including without limitation, a provision relating to the payment of money or if the Customer becomes subject to one of the following events: it suspends or threatens to suspend payment of its debts or is or becomes unable to pay its debts when they are due, or its financial position deteriorates to such an extent that in Sandvik's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy, takes any step in connection with having any external manager or controller appointed (including any receiver, administrator, liquidator of any kind) or informs any person that it is, presumed to be, insolvent or if the Customer ceases or threatens to cease to carry on

- business or any guarantee or security given to Sandvik in relation to the Customer is revoked or unenforceable ("Insolvency Event") then Sandvik may, at its sole discretion, upon written notice to the Customer:
- 16.1.1. Immediately withdraw any purchase or credit facilities which may have been extended to the Customer and require immediate payment of all moneys owed to Sandvik by the Customer, whether or not they were due for payment in the future;
 - 16.1.2. Immediately suspend performance or terminate without penalty the Contract (including any license granted pursuant to Clause 11.2) in force between Sandvik and the Customer;
 - 16.1.3. Immediately take all possible action to protect its Goods and intellectual property rights; and/or
 - 16.1.4. Recover all costs and losses associated with such termination action.
 - 16.2. Termination (including pursuant to clause 2.3) shall be without prejudice to the accrued rights and liabilities of either party at the termination date.
 - 16.3. If a Force Majeure event prevents, hinders or delays a party's performance of its obligations for a continuous period of more than three (3) months, then either party may terminate this Contract by giving two (2) weeks' written notice to the other Party.
 - 16.4. Sandvik agrees to store and allow the Customer to download or otherwise retrieve, Customer specific Input Data and/or Output Data provided such request has been made to Sandvik in writing, and maximum thirty (30) days following the termination of the Contract.
- 17. General Provisions**
- 17.1. If a provision of these Terms is wholly or partly invalid or unenforceable in any jurisdiction, that provision or the part of it that is invalid or unenforceable must to that extent and in that jurisdiction be treated as deleted from these Terms. This does not affect the validity or enforceability of the remaining provisions.
 - 17.2. Nothing in these Terms is intended to exclude, restrict or modify rights which the Customer may have under any legislation to the extent it may not be excluded, restricted or modified by agreement.
 - 17.3. Except as otherwise expressed in these Terms, no right, power, privilege or remedy conferred is intended to be exclusive of any other right, power, privilege or remedy.
 - 17.4. The Customer shall comply at all times with the essence of the Sandvik Code of Conduct, a copy of which is available on request, and with all applicable laws, statutes and regulations, in particular those related to anti-bribery and anticorruption including the Criminal Code of Mongolia 2015, UK Bribery Act 2010 and the US Foreign Corrupt Practices Act as amended from time to time. Failure to comply with this paragraph shall constitute a material breach which will entitle Sandvik to terminate the Contract immediately.
 - 17.5. Sandvik may assign, novate or otherwise deal with the Contract pursuant to these Terms without the consent of the Customer, to the extent permissible by law. The Customer agrees to provide all assistance reasonably required by Sandvik to give effect to its rights under this clause.
 - 17.6. Except where prohibited by law, Customer shall require its insurer (if any) to waive all rights of subrogation against Sandvik and/or its insurers.
 - 17.7. A party waives a right under these Terms only if it does so in writing. A party does not waive a right simply because it fails to exercise the right, delays exercising the right or only exercises part of the right. A waiver of one breach of these Terms does not operate a waiver of another breach of the same term or any other term.
 - 17.8. Orders may be sent by e-mail or facsimile transmission. Any notice or demand must be in writing and shall be delivered by registered mail or by hand to the address set out in the Order, or sent by fax to its main fax number or sent by email to the address specified in the Order. If by registered mail, such notice or demand shall be deemed delivered 7 Days after the date of posting and, if sent by fax or email, at 9.00 am (Customer time) on the next business day after transmission.
 - 17.9. To the extent permitted by law, Sandvik is under no liability in respect of Goods exported without necessary licenses, authorisations or consents.
 - 17.10. No person who is not party to a Contract shall have any right to enforce any term of a Contract.
 - 17.11. Neither party shall cause, permit or tolerate an Unsafe condition or activity over which that party has control over. If a party observes or becomes aware of an Unsafe condition, that party may request the other party to remove or, to the extent reasonably possible, mitigate the effect of the Unsafe condition, and the other party must comply with that request. Sandvik reserves the right to suspend work under the Contract if Unsafe conditions exist, to which Sandvik's personnel (including but not limited to its directors, employees, contractors or subcontractors) may be exposed, until such time as the Unsafe conditions have been rectified. Unless the Customer can demonstrate that the Unsafe condition(s) have been rectified (and Sandvik did not cause the Unsafe condition or perform the Unsafe act), Sandvik is entitled to a reasonable extension of time for any delays caused by the Unsafe condition(s).
- 18. Governing Law & Dispute Resolution**
- 18.1. Any dispute arising out of or in connection with this Contract (including any question regarding its existence, validity or termination) shall be governed by English law.
 - 18.2. If either party determines there is any dispute or difference between them arising out of or in connection with this Contract (including interpretation of this Contract and conduct of the parties prior to this Contract) (in this clause called "**dispute**") then the party identifying the dispute must give written notice to the other party, detailing the dispute ("**Dispute Notice**").
 - 18.3. Within 14 Days of the Dispute Notice, each party must nominate a representative (with authority to resolve the dispute) and the representatives must meet at least once to attempt to resolve the dispute.
 - 18.4. If the parties have not resolved the dispute under clause 15.3, then within 28 Days of the Dispute Notice, a party may refer the dispute to the arbitration administered by the Singapore International Arbitration Centre ("**SIAC**") in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre ("**SIAC Rules**") for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this clause.
 - 18.5. The seat of the arbitration shall be Singapore, unless the Sandvik and the Customer mutually agree to another location, and the arbitration shall be conducted by a single arbitrator jointly selected by the parties, and in the event the parties cannot agree on the selection of the arbitrator within 35 Days from the Dispute Notice, an arbitrator shall be appointed pursuant to SIAC Rules. The language of the arbitration shall be English
 - 18.6. Despite the existence of a dispute under this clause, the parties must continue to perform their obligations under this Contract.
- 19. Prevailing language**
- 19.1. In the event of any discrepancy between the English and the Mongolian versions of these Terms, the English version shall prevail.

1. Тодорхойлолт ба Тайлбар

- 1.1. **"Төлбөрийн дүн"** гэж нэхэмжлэлд тусгагдсан төлөх шаардлагатай мөнгөн дүнгийн хэмжээг; **"Өдөр(үүд)"** гэж амралтын өдөр болон нийтээр тэмдэглэх баярын өдрүүдийг оролцуулсан хуанлийн бүх өдрийг; **"Гэрээ"** гэж Захиалга хүлээн авсан тухай бичиг, эдгээр Нөхцөлүүд, Үнийн санал, Захиалга болон Захиалга хүлээн авсан тухай бичиг, эдгээр Нөхцөлүүд эсхүл Үнийн саналд хавсаргасан эсхүл тэдгээрт иш татах замаар тусгагдсан аливаа бусад баримт бичгийг; **"Харилцагч"** гэж Сэндвикээс Бараа, Үйлчилгээ захиалсан этгээр болон аливаа зөвшөөрөгдсөн эрх хүлээн авагч этгээдийг; **"Хүргэлтийн өдөр"** гэж Гэрээнд заасан Бараа эсхүл Үйлчилгээг ханган нийлүүлэх өдрийг. **"Төлбөр төлөх өдөр"** гэж тоног төхөөрөмжийн тухайд нэхэмжлэх хүлээн авснаас хойш 7 өдөр, эд анги, богино хугацаанд элэгдэх бараа болон Үйлчилгээний тухайд нэхэмжлэл хүлээн авснаас хойш 30 өдрийг; **"Давагдашгүй хүчин зүйл"** гэж Сэндвикийн хяналтаас гадуур, үүнд цахилгаан эсхүл ус тасрах, үйлдвэрлэл, хүчин чадал эсхүл түүхий эдийн хомсдох, ажил хаялт, ажлын байрыг түр хаах, хөдөлмөрийн маргаан, гал түймэр, үер байгалийн гамшиг, нийгэмд аюултай терроризм, санаатай болон гэнэтийн шалтгаанаар үүссэн хохирол, тээвэрлэлтийн саатал, тоног төхөөрөмжийн эвдрэл, аливаа төр болон засгийн газрын чиг үүргийг хэрэгжүүлэгч байгууллагын хориг, хязгаарлалт болон худалдааны хориг, Сэндвик энэхүү Гэрээ болон хууль тогтоомжийг зөрчих эсхүл зөрчихөд хүргэж болзошгүй нөхцөл байдалд хүргэх Харилцагч болон гуравдагч этгээдийн үйлдэл, эс үйлдэл зэргийг оролцуулах боловч эдгээрээр хязгаарлагдахгүй аливаа үйл явдал болон нөхцөл байдлыг; **"Бараа"** гэж Захиалга хүлээн авах тухай бичигт Сэндвик ханган нийлүүлэхээр зөвшөөрсөн Захиалгад тусгасан барааг; **"Захиалга"** гэж Харилцагчийн зүгээс Бараа эсхүл Үйлчилгээний талаар (Харилцагчийн захиалгын хуудас нь Харилцагчийн аливаа нөхцөл, болзлыг иш татсан эсхүл дурдсан тохиолдолд эдгээр нөхцөл, болзлыг Сэндвик хүлээн зөвшөөрөхгүй бөгөөд тэдгээр нь энэхүү Гэрээний нэг хэсэг болохгүй) Сэндвикт хүргүүлсэн захиалгын хуудсыг; **"Захиалга хүлээн авах тухай бичиг"** гэж Сэндвик Захиалгыг хүлээн авах, улмаар Бараа нийлүүлэх эсхүл Үйлчилгээ үзүүлэх замаар эсхүл Харилцагчид "Захиалга хүлээн авах тухай бичиг" (эсхүл түүнтэй төстэй) нэртэй баримт бичгийг хүргүүлэх замаар Гэрээг хүлээн зөвшөөрөхийг; **"Хүргэлт хийснийг нотлох бичиг"** гэж Сэндвикийн Харилцагчид өгсөн хүргэлт хийснийг нотлох баримт бичгийг; **"Худалдан авагч"** гэж Сэндвикээс Бараа болон/эсхүл Үйлчилгээ захиалгагч этгээдийг хэлэх бөгөөд үүнд зөвшөөрөгдсөн эрх хүлээн авагч этгээдийг хамааруулна; **"Үнийн санал"** гэж Сэндвикээс Бараа эсхүл Үйлчилгээний талаар Харилцагчид өгсөн үнийн санал эсхүл саналын баримт бичгийг; **"Сэндвик"** гэж Захиалга хүлээн авах тухай бичигт тусгагдсан Сэндвик группийн аж ахуйн нэгжийг; **"Сэндвик групп"** гэж Сэндвик Маининг энд

Констракшин ЭйБи болон түүний шууд болон шууд бус өмчлөл эсхүл хяналтад байдаг бусад үйл ажиллагаа явуулж буй нэгдмэл сонирхолтой компаниуд болон охин компаниудыг; **"Барьцааны эрх"** гэж зээлдүүлэгч бусад этгээдээс тэргүүн ээлжинд хөрөнгийг борлуулсан орлогоос нэхэмжлэлийн шаардлагаа хангах боломжийг олгох аливаа барьцааны эрх (үүнд өмчлөх эрхээ хэвээр авч үлдэх, барьцаа болгож урьдчилгаа төлбөр төлөх эсхүл нөхцөл нөхөн төлөх урьдчилгаа эсхүл зөрчилтэй хөрөнгийн менежмент хамаарна) болон аливаа улсын хуулийн дагуу бүртгүүлж болох бүх барьцааны эрхийг; **"Үйлчилгээ"** гэж Захиалга хүлээн авах тухай бичигт тусгасан Сэндвикийн үзүүлэхээр зөвшөөрсөн Захиалгад дурдсан үйлчилгээг; **"Нөхцөлүүд"** гэж энэхүү Ханган нийлүүлэх нөхцөл болон болзлыг; **"Аюултай"** гэж аюулгүй байдал, эрүүл мэнд эсхүл байгаль орчинтой хамаатай хүлээн зөвшөөрөх боломжгүй учирсан эсхүл гарч болзошгүй аюул болон ослыг тус тус хэлнэ.

- 1.2. Эдгээр Нөхцөлд тухайн нөхцөл байдал өөрөөр тусгаагүйгээс бусад тохиолдолд, гарчиг нь зөвхөн мэдээлэх зорилготой бөгөөд тэдгээрийг тайлбарлахад нөлөөлөхгүй; дан тоо нь олон тоог илэрхийлэх ба олон тоо нь дан тоог илэрхийлнэ; баримт бичигт болон гэрээ гэдэгт тухай бүр тухайн баримт бичиг болон гэрээг хүчингүй болгож шинэчилсэн, өөрчилсөн, нэмэлт оруулсан эсхүл орлуулсан баримт бичиг болон гэрээ хамаарна. Этгээд гэсэн ишлэлд хувь хүн, нөхөрлөл, хуулийн этгээд, холбоо, төрийн болон орон нутгийн эрх бүхий байгууллага, агентлаг болон бусад этгээдүүд хамаарна; Хуулийн шаардлага болон бусад хууль гэдэгт тэдгээр хуулийн дагуу батлагдсан дүрэм, журам болон бусад баримт бичиг, мөн тэдгээрийг нэгтгэсэн, нэмэлт өөрчлөлт оруулсан, дахин баталсан эсхүл тэдгээрийг орлуулсан баримт бичгийг хэлэх ба ерөнхий утга илэрхийлсэн үг хэллэг нь "оролцуулан", "жишээ нь" эсхүл эдгээртэй адилхан илэрхийллээр илэрхийлсэн.
- 3.1. Харилцагчийн худалдан авалтын стандарт нөхцөл болон болзол; болон Энд дурдсанаас өөр нөхцөл болон болзол.
- 3.2. Харилцагч нь Сэндвикт өгсөн аливаа Захиалга нь Сэндвикээс Бараа эсхүл Үйлчилгээг энэхүү Нөхцөлийн дагуу худалдан авах захиалга болохыг болон Захиалга хүлээн авах тухай бичиг үйлдсэнээр Сэндвик болон Харилцагч нар нь энэхүү Гэрээний нөхцөлийг биелүүлэх үүрэгтэй гэдгийг хүлээн зөвшөөрч байна.
- 3.3. Бараа, Үйлчилгээ ханган нийлүүлэх гэрээг Захиалга хүлээн авах тухай бичиг үйлдсэнээр байгуулагдсанд тооцно.
- 3.4. Харилцагч нь Сэндвикээс аливаа Барааны эзэмшлийг хүлээн авах эсхүл аливаа Үйлчилгээний үр шимийг хүртсэнээр Бараа эсхүл Үйлчилгээ нь эдгээр Нөхцөлүүдийн нөхцөл болон болзлуудын дагуу ханган нийлүүлэгдсэн гэдгийг хүлээн зөвшөөрсөн гэж үзнэ.
- 3.5. Гэрээг бүрдүүлж буй хэсгүүд нь хоорондоо зөрчилдөж, үл нийцэж байгаа тохиолдолд, доорх эрэмбээр эрэмбэлэгдэнэ: 1. Эдгээр Нөхцөлүүд; 2. эдгээр Нөхцөлд хавсаргасан, иш татсан аливаа бусад баримт бичиг; 3. Захиалга хүлээн авах тухай бичиг; 4. Захиалга хүлээн авах тухай бичигт хавсаргасан, иш татсан аливаа бусад бичиг баримт; 5. Үнийн санал; 6. Үнийн саналд хавсаргасан, иш татсан аливаа бусад бичиг баримт; 7. Захиалга.
- 3.6. **Хүргэлт ба Эрсдэл**
Гэрээнд өөрөөр заагаагүй бол Сэндвик нь Захиалга хүлээн авах тухай бичигт заасан Сэндвикийн нэрлэсэн газар Ex Works (Инкотермс 2010 заасанчлан) нөхцөлөөр Барааг хүргэнэ. Бараанд холбогдох Эрсдэл Харилцагч руу Инкотермсийн

- дагуу 6.1-р зүйлд заасны дагуу шилжинэ. Хүргэлтийг нэг эсхүл түүнээс олон удаа хэсэгчлэн, өөр өөр хугацаанд эсхүл тусдаа ачаа тээвэрлэлт, хүргэлтээр хийж болно. Хүргэлтийн өдөр болон хүргэлтийн хугацааг Сэндвикийн Хүргэлт хийснийг нотлох бичигт зааснаар тодорхойлно.
- 4.2. Сэндвик нь Барааг Харилцагчийн хүргэлтийг хүлээн авах боломжгүй, чадваргүй болон хүсээгүй зэрэг шалтгааны улмаас Харилцагчид Хүргэлтийн өдөр хүргүүлэх боломжгүй болсон бол Сэндвик нь Харилцагчийн зардал болон эрсдэлээр аливаа Барааг өөрийн үзэмжээр хүргүүлэх эсхүл тэдгээрийг агуулахад хадгалах эрхтэй. Уг зардлыг шаардсан даруйд төлөх шаардлагатай бөгөөд энэхүү хариуцлага нь Харилцагчийн Барааг худалдаж авах үүрэг болон Сэндвикийн тухайн үүргийг зөрчсөнтэй холбогдуулан хохирлоо нэхэмжлэх эрхэд нөлөөлөхгүй болно.
- 4.3. Харилцагч нь Хүргэлтийн өдрөөс хойш 3-н сарын дотор Барааг хүлээн аваагүй тохиолдолд, Сэндвик нь өөрийн бусад эрхийг хөндөхгүйгээр Гэрээг бүхэлд нь эсхүл хэсэгчлэн цуцлах, Барааг захиран зарцуулах болон Харилцагчаас (i) Энгийн стандарт барааны тухайд худалдан авах үнийн дүнгийн 15%-ийг, (ii) Захиалгат барааны тухайд худалдан авах үнийн дүнгийн 30% эсхүл цуцалсан өдөр хүртэл гарсан түүхийг эд, хөдөлмөрийн хөлс хоёрын аль өндөр үнийн дүнг нэхэмжлэх эрхтэй бөгөөд Харилцагч нь Сэндвик уг үнийн дүнг нэхэмжилснээс хойш 10 өдрийн дотор төлбөрийг барагдуулна. Энэхүү зүйлийн дагуу Сэндвикт төлөх үнийн дүн нь Харилцагчийн Барааг хүлээн аваагүйгээс Сэндвикт гарах зардал болон алдагдлын бодит урьдчилан тооцоолсон дүн гэдгийг талууд хүлээн зөвшөөрч байна.
- 4.4. Сэндвик нь Харилцагчид өгсөн үйлчилгээ үзүүлэх хуваарийн дагуу Үйлчилгээг үзүүлнэ.
- 4.5. 4.6-р зүйлд зааснаас бусад тохиолдолд, Хүргэлтийн өдрийг шударгаар тооцон тогтоосон бөгөөд урьдчилсан тооцоолсон Хүргэлтийн өдөр эсхүл үйлчилгээ үзүүлэх хуваарийн дагуу ажиллахад зохих хүчин чармайлт гаргах хэдий ч Сэндвик нь аливаа Бараа эсхүл Үйлчилгээг хугацаанд нь ханган нийлүүлэхгүй эсхүл хугацаа хожимдуулснаас үүсэх аливаа хохирлыг хариуцахгүй. Түүнчлэн Харилцагчийн үйлдэл болон эх үйлдлийн улмаас Сэндвик энэхүү Нөхцөлүүдийн аль нэгийг биелүүлээгүйн улмаас учирсан аливаа алдагдлыг Сэндвик хариуцахгүй.
- 4.6. Сэндвик урьдчилан тохиролцсон хохирол хамаарна хэмээн Үнийн санал эсхүл Захиалга хүлээн авах бичигт тусгайлан заасан тохиолдолд Сэндвик Хүргэлтийн өдөр Бараа болон/эсхүл Үйлчилгээг ханган нийлүүлж чадаагүй бол Харилцагч Үнийн санал эсхүл Захиалга хүлээн авах бичигт заасан хэмжээгээр урьдчилан тохиролцсон хохирлыг нэхэмжлэх эрхтэй. Сэндвик Үнийн санал болон Захиалга хүлээн авах бичигт өөрөөр тусгайлан тохиролцоогүй бол Сэндвикийн аливаа Гэрээний дагуу хүлээх урьдчилан тохиролцсон хохирлын дээд хэмжээ нь доорх 4.7-р зүйлд заасан хэмжээний 5%-иас хэтрэхгүй.
- 4.7. Урьдчилан тохиролцсон хохирлыг зөвхөн хугацаа хожимдуулсан Бараа эсхүл Үйлчилгээний үнийн дүнгээс тооцож болно.
- 4.8. Харилцагч нь Хүргэлтийн өдрөөс хойш гурван сарын дотор уг хохирлыг бичгээр нэхэмжлээгүй тохиолдолд урьдчилан тохиролцсон хохирол авах эрхээ алдана.
- 4.9. 4.10-р зүйлд заасныг харгалзан эдгээр урьдчилан тохиролцсон хохирол нь Сэндвик Бараа болон/эсхүл Үйлчилгээг Хүргэлтийн өдөр хүргүүлээгүйгээс Харилцагчийн эдлэх хохирлоо барагдуулах цорын ганц арга хэмжээ юм.
- 4.10. Энэхүү зүйлийн дагуу төлөх урьдчилан тохиролцсон хохирол нь шийтгэлийн шинжтэй эсхүл хэрэгжих боломжгүй болсон тохиолдолд Сэндвикийн Харилцагчийн өмнө хүлээх хариуцлага нь хуулиар зохицуулагдах ердийн хохирол болно гэдгийг талууд хүлээн зөвшөөрч байна. Уг ердийн хохирлын хэмжээ нь Гэрээнд заасан урьдчилан тохиролцсон хохирол хэрэгжих боломжтой байсан бол төлөгдөх ёстой байсан урьдчилан тохиролцсон хохирлын хэмжээнээс ямар ч тохиолдолд хэтрэхгүй.
- 4.11. Давагдашгүй хүчин зүйл эсхүл Харилцагчийн үйлдэл болон эс үйлдэл үргэлжилж буй тохиолдолд Сэндвикийн энэхүү Гэрээний дагуу хүлээсэн үүргийн гүйцэтгэл нь түдгэлзэж, хугацаа түүний дагуу зохих ёсоор өөрчлөгдөнө.
- 4.12. Харилцагч нь Сэндвикт хүргэлтийг Харилцагч Хүргэлт хийснийг нотлох бичигт заасан өдрөөс хойш 7 өдрийн дотор бичгээр Барааны аливаа доголдол болон тоо хэмжээ дутуу талаар мэдэгдэх үүрэгтэй. Хэрвээ Харилцагч уг заасан хугацаанд Сэндвикт мэдэгдээгүй бол Харилцагчийг уг Барааг аливаа нөхцөлгүйгээр хүлээн авсан гэж үзнэ. Сэндвикийн бичгээр урьдчилан олгосон зөвшөөрөлгүйгээр Харилцагч нь Захиалгыг цуцлах эсхүл хойшлуулах эрхгүй.
- 4.13. Харилцагчид Гэрээнд үл нийцэх буруу ханган нийлүүлсэн бүхий л Барааны төлбөрийг бүхэлд нь буцаан олгоно. Сэндвикийн нэрлэсэн агуулах руу тээвэрлэх зардлыг Сэндвик бүрэн хариуцна. Хүргэлт хийснийг нотлох бичгээс хойш 21 өдрийн дотор буруу Бараа ханган нийлүүлсэн тухай мэдэгдлийг Сэндвикт хүргүүлэх бөгөөд ийнхүү мэдэгдээгүй тохиолдолд, Харилцагчийг тухайн Бараа хүлээн авсан гэж үзнэ.
5. **Харилцагчийн Буцаалт**
- 5.1. Харилцагчийн буцаах гэж буй доголдолгүй барааг Сэндвик нь зөвхөн Сэндвикийн бичгээр үйлдсэн урьдчилан олгосон зөвшөөрлийн дагуу Харилцагчаас хүлээн авна. Буцаалтаар хүлээн авсан бүх бараанд зохих үйлчилгээний зардлыг тооцно.
- 5.2. 4.13-р зүйлд зааснаас бусад тохиолдолд, 5.1 болон 12.2-р зүйлүүдийн дагуу бүх буцаасан Бараанд доорх нөхцөлүүд хамаарна. Үүнд:
- 5.2.1. Харилцагч нь Хүргэлт хийснийг нотлох бичигт заасан өдрөөс хойш 7 өдрийн дотор Сэндвикт мэдэгдэх үүрэгтэй;
- 5.2.2. мэдэгдэл хүлээн авсны дараа Сэндвик нь Барааг Сэндвикийн нэрлэсэн агуулахад хүргүүлэх заавар бүхий бичгээр үйлдсэн "Буцаалтын зааварчилгаа"-г явуулна;
- 5.2.3. Харилцагч нь тухайн Барааны Буцаалтын зааварчилгааны өдрөөс хойш 14 өдрийн дотор Сэндвикийн нэрлэсэн агуулахад буцаах үүрэгтэй;
- 5.2.4. Бусад нөхцөлийг үл харгалзан, буцаах боломжгүй зүйлд: Жийргэвч; Лац; Даруулга; Хоолой; Задалсан багаж хэрэгсэл; захиалгаар хийсэн эд зүйл; Сэндвикт хамааралгүй бараа; Шил орно.
- 5.3. Сэндвик нь Буцаалтын зааварчилгаа үйлдэх замаар урьдчилан бичгээр тохиролцсоноос бусад тохиолдолд Сэндвик нь буцаасан Бараанд ямарваа нэгэн үүрэг, хариуцлага эсхүл эрсдэл хүлээхгүй. Буцаалтын зааварчилгаа нь Барааг буцаахыг зөвшөөрсөн урьдчилсан зөвшөөрөл юм. Эцсийн бөгөөд бүхэлд нь хүлээн авах эсэхийг Сэндвик өөрийн үзэмжээр шийдвэрлэх бөгөөд энэ нь доорх нөхцөлөөс хамаарна:
- 5.3.1. Бараатай хамт Буцаалтын зааварчилгааны зөвшөөрлийн хуулбарыг ирүүлэх;
- 5.3.2. Барааг нэрлэсэн агуулахад хүлээн авахад биечлэн болон техникийн үзлэг хийгдсэн байх;
- 5.3.3. Буцаагдсан Бараа нь ямар нэгэн гэмтэлгүй, шинэ мэт дахин борлуулж болохуйц, үйлдвэрээс гарсан баглаа боодолтой (хэрэв байгаа бол) байх;
- 5.3.4. Барааг ямар нэгэн байдлаар суурилуулалт хийгдээгүй эсхүл бусад байдлаар ашиглагдаагүй байх;
- 5.3.5. Агуулахад хүргэгдсэн дээрх шаардлагыг хангаагүйн улмаас хүлээн авахаас татгалзсан Барааг Харилцагчаас зааварчилгаа өгөх хүртэл хугацаанд агуулахад хадгална;
- 5.3.6. 5.3.5-р зүйлийн дагуу хүлээн авахаас татгалзсан бөгөөд Харилцагч буцаан аваагүй Барааг Сэндвикийн нэрлэсэн агуулахад хүлээн авснаас хойш 3 сарын дотор буцаан аваагүй тохиолдолд тухайн Барааг устгана;
- 5.4. Барааг Буцаалтын зааварчилгааны өдрөөс хойш 14 өдрийн дотор, гэтлээ Сэндвикийн Хүргэлт хийснийг нотлох бичгийн өдрөөс хойш 30 өдөр өнгөрөөгүй тохиолдолд, Харилцагч нэхэмжилсэн үнийн дүнг бүхэлд нь авна. Хэрвээ Барааг Сэндвикийн Хүргэлт хийснийг нотлох бичгийн өдрөөс хойш 30 өдөр өнгөрсний дараа буцаасан бол Харилцагчид мөнгөн дүнг буцаан олгохгүй.
- 5.5. Буцаагдсан Барааг Сэндвикийн нэрлэсэн агуулахад хүргэх тээвэрлэлтийн зардлыг Харилцагч хариуцна.
6. **Үнэ ба Төлбөр**
- 6.1. Гэрээнд өөрөөр заагаагүй бол бүхий л үнэ нь Сэндвикийн Захиалга хүлээн авсан тухай бичигт хүргэхээр заасан Сэндвикийн хаягт Ex Work (Инкотермс 2010-ийн дагуу) нөхцөлөөр хүргэхээр санал болгосон үнэ байх бөгөөд тээвэрлэлтийн зардал, даатгал, татвар ороогүй болно. Хүргэлт хийхээс өмнө өөрчлөлт гарвал Сэндвик үнийн дүнг өөрчилж болно. Хэрвээ Харилцагч нь Бараа ханган нийлүүлэхээс эсхүл Үйлчилгээ үзүүлэхээс өмнө Захиалгаа өөрчлөх хүсэлт гаргавал, тухай хүсэлтийг Сэндвик өөрийн үзэмжээр хүлээн авах эсхүл татгалзах эрхтэй. Захиалга өөрчлөгдсөн тохиолдолд тухайн Захиалгын үнийн дүн (Тухайн тохиолдлоос хамааран) талууд харилцан

- тохиролцсоны дагуу нэмэгдэж, хасагдаж болох ба хэрвээ талууд тохиролцоонд хүрч чадаагүй тохиолдолд Сэндвикийн зохих үндэслэлтэйгээр үнийг тогтооно.
- 6.2. Сэндвик үнийн дүнг тогтоох тохиолдолд Сэндвикийн холбогдох тухайн зах зээл дэх үнийн жагсаалт, өртөг, зардал, алдагдал болон учирсан хохирол, ажлын байнаас гадуурх зардал, ашиг болон өөрчлөлттэй холбоотой бусад үндэслэл бүхий хөлс болон хураамж зэргийг харгалзан тогтооно.
- 6.2. Хэрэв Бараа болон/эсхүл Үйлчилгээний нийлүүлэлттэй холбоотойгоор аливаа нэг улсын хуулийн дагуу татвар төлөх шаардлагатай бол, тухайн татварыг үнийн саналын дүн дээр нэмж тооцно. Хэрэв Сэндвик нь тухайн татварыг суутгаж татварын алба эсхүл засгийн газрын эрх бүхий байгууллага руу шилжүүлэх ажлыг хариуцах тохиолдолд татвартай холбоотой нэмэлт үнийн дүнг Харилцагчид Бараа болон/эсхүл Үйлчилгээний үнийн дүнгийн нэхэмжлэлийн нэгэн адилаар, түүнтэй хамт хамт нэгэн зэрэг нэхэмжилнэ. Энэхүү Гэрээний дагуу гарсан эсхүл Гэрээтэй холбоотойгоор аль нэг талд төлөх төлбөрийг аливаа бусад дүн эсхүл орлогыг иш татан эсхүл тодорхой хувь хэмжээгээр тооцохоор заасан бол энэхүү төлбөрийг тухайн тодорхой дүн эсхүл орлогын иш татсан хэмжээгээр эсхүл түүний тодорхой хэмжээгээр татварыг оролцуулахгүйгээр тооцж болно.
- 6.3. Хэрэв Сэндвикээс Харилцагч эсхүл түүний томилсон тээвэрлэгч этгээд Барааг авч, хилээр тээвэрлэн гаргах ажлыг хариуцна гэсэн үндэслэлээр Сэндвик нь Харилцагчаас татвар нэхэмжлээгүй тохиолдолд Харилцагч нь ийнхүү хүсэлт гаргаснаар түүнээс хойш хоёр долоо хоногийн дотор Сэндвикд тухайн Бараа нь нэг улсаас нөгөө руу шилжсэн гэдгийг нотлох бүх баримт бичгийг Сэндвикт гаргаж өгнө. Хэрвээ Харилцагч нь эсхүл түүний томилсон тээвэрлэгч этгээд нь тухайн Барааг хил даван шилжилт хийгдсэн гэдгийг нотлох баримт бичгийг хүлээлгэж өгөөгүй бол Харилцагч нь Сэндвикийн тухайн Барааны нийлүүлэлттэй холбоотойгоор татварын албаны эсхүл засгийн газрын эрх бүхий байгууллагын оногдуулсан бүх татвар, торгууль, алдангийг Сэндвикд төлнө.
- 6.4. Гэрээнд өөрөөр заагаагүй бол Сэндвик нь Харилцагчид Бараа эсхүл Үйлчилгээг ханган нийлүүлснээр нэхэмжлэх болно. Харилцагч нь Төлбөрийн дүнг Төлбөр төлөх өдөр эсхүл түүнээс өмнө аливаа суутган тооцох, суутгал болон хорогдолгүйгээр бүрэн төлнө. Хэрвээ Харилцагч нь хуулийн дагуу ямар нэгэн татвар суутгах шаардлагатай бол Сэндвик тухайн төлбөртэй холбогдуулан татвар суутгаагүй бол эсхүл бусад байдлаар төлөгдөх ёстой байсан эсэхээс үл хамааран авах ёстой байсан төлбөрөө авах явдлыг хангах үүднээс Харилцагч нь нэмэлт төлбөрийг Сэндвикт төлнө. Харилцагч нь Төлбөр төлөх өдөр Төлбөрийн дүнг төлөөгүй тохиолдолд Сэндвик нь Төлбөр төлөх өдрөөс төлбөрийг бүрэн төлөх хүртэл хугацаанд хугацаа хэтэрсэн Төлбөрийн дүнгээс сарын 1.5%-ийн хүү эсхүл түүний хэсгийг нэхэмжилж нөхөн төлүүлэх эрхтэй. Харилцагчаас төлсөн мөнгөн дүн нь бүрэн төлөгдсөн эсхүл үнийн дүнг бүрэн барагдуулсан тохиолдолд хүчин төгөлдөр гэж үзнэ.
- 6.5. Харилцагчийн Төлбөр төлөх өдөр төлөөгүйгээс Сэндвикд үүссэн хууль зүйн үйлчилгээний зардал болох өмгөөлөгчийн хууль зүйн үйлчилгээний зардал, хариуцлагаас чөлөөлөх зарчмын дагуу өр барагдуулах зардал болон өр барагдуулах агентлагийн эсхүл бусад ижил төрлийн байгууллагын зардал зэрэг хамаарах боловч зөвхөн эдгээрээр хязгаарлагдахгүй бүх төрлийн зардлыг бүрэн хариуцаж, Сэндвикийг хариуцлагаас чөлөөлнө гэдгийг Харилцагч хүлээн зөвшөөрч байна.
- Өмчлөх эрх**
- 7.1. Сэндвикийн Харилцагчид борлуулсан болон хүргүүлсэн Барааны өмчлөх эрх нь Барааны Төлбөрийн дүнг бүрэн төлөгдөх (үүнд 6-р зүйлийн дагуу төлөгдөх бүхий л хуримтлагдсан хүү (хэрэв байгаа бол)) хүртэл Харилцагчид шилжихгүй.
- 7.2. Сэндвикийн борлуулсан болон хүргүүлсэн Барааны өмчлөх эрх Харилцагчид 7.1-р зүйлийн дагуу шилжих хүртэл:
- 7.2.1. Харилцагч нь тухайн Барааг өөрийн эзэмшлийн бусад Бараанаас тусад нь байлгана;
- 7.2.2. Харилцагч нь өөрийн түрээсэлдэг тухайн Бараа хадгалж буй аливаа газрын түрээслүүлэгчид тухайн Бараа нь Сэндвикийн өмч болохыг мэдэгдэнэ.
- 7.3. Энэхүү гэрээ болон холбогдох хуулийн дагуу Сэндвикийн эдлэх эрхээс гадна, Төлбөр төлөх өдөр Төлбөрийн дүнг төлөөгүй Барааг буцаан авах үүднээс Сэндвик нь Харилцагчийн эзэмшлийн талбайд (үүнд түрээсийн талбай хамаарна) хэдийд ч нэвтрэн орох эрхтэй (Хуулиар зөвшөөрсөн хүрээнд). Сэндвик нь Барааг өөрийн эзэмшилдээ буцаан авах зорилгоор харилцагчийн эзэмшлийн талбайд нэвтэрсэн бөгөөд Харилцагчийн эзэмшлийн Барааны өмчлөлийг тогтоох боломжгүй тохиолдолд, Харилцагчийн Барааг хүлээн авсан дарааллын дагуу Бараануудыг борлуулсан гэж үзнэ гэдгийг талууд харилцан тохиролцсон болно. Хэрвээ тухайн Бараануудын тоо ширхэг өр төлбөрөөс хэтэрсэн тохиолдолд, Сэндвик нь тухайн бараануудаас аль барааг өмчлөх эрхтэйг тогтоох эрхтэй.
- 7.4. Харилцагч нь тухайн Барааны эрсдэл Харилцагчид шилжсэнээс хойш өмчлөх эрх өөрт нь шилжих хүртэл хугацаанд тухайн Бараатай ижил төрлийн бараанд хамаарах бүхий л эрсдэлийн эсрэг тухай бүр даатгуулна. Хэрэв Сэндвик шаардсан тохиолдолд Харилцагч нь тухайн Барааны даатгалын гэрээний хуулбарыг гаргаж өгөх үүрэгтэй.
- Баталгаа**
- 8.1. Захиалга өгөх өдрийн байдлаар хүчин төгөлдөр үйлчилж буй Сэндвик Майнинг энд Рок Технологи-ийн стандарт баталгаа нь Сэндвикийн ханган нийлүүлсэн Бараанд хамаарах бөгөөд Захиалган хүлээн авах тухай бичгийн хамт Харилцагчид өгнө.
- 8.2. 8.1-р зүйл хамаарахгүй тохиолдолд Сэндвикийн ханган нийлүүлсэн Бараа нь зохих ёсоор ашигласан тохиолдолд материал болон хийцийн хувьд доголдолгүй бөгөөд 3-н сарын хугацаанд Гэрээнд заасан шаардлагад нийцнэ гэдгийг Сэндвик баталж байна. Энэхүү 8-р зүйлд “зохих ёсоор ашиглах” гэж Сэндвикийн холбогдох баримт бичгийн дагуу суурилуулсан, ашиглалтад оруулсан, ажиллуулсан болон засвар үйлчилгээ хийснийг, “Доголдол” гэж материал болон хийцийн хувьд согогтой болон/эсхүл дутуу орхигдсон болон Гэрээнд аливаа байдлаар нийцээгүйг тус тус хэлнэ. Харилцан өөрөөр тохиролцоогүй бол Сэндвик ямар ч тохиолдолд аливаа гуравдагч этгээдийн ханган нийлүүлсэн болон үйлдвэрлэсэн эд анги болон бүрэлдэхүүн хэсэгт баталгаа өгөхгүй.
- 8.3. 14.2-р зүйлд заасанчлан, 8.1 болон 8.2-р зүйлүүдэд өгсөн баталгаа нь тусгайлан заасан, далд утга бүхий эсхүл хуульд заасан, үүнд чанарын шаардлага хангасан, тодорхой зориулалтын шаардлага хангасан тухай зэрэг аливаа бусад баталгаа, нөхцөл болон Бараатай холбогдуулж үйлдвэрлэгчээс нэхэмжлэх шууд бус эсхүл бусад алдагдлын эсрэг авах эрх сэргээх арга хэмжээний оронд өгч буй баталгаа болно. Сэндвик бичгээр тусгайлан баталгаа өгснөөс бусад тохиолдолд ямар нэгэн тусгайлан заасан эсхүл дулд утга бүхий баталгаа өгөөгүй болно.
- 8.4. Сэндвик нь хуульд заасны дагуу хүлээх хариуцлагаа хязгаарлах боломжгүй тохиолдолд энэхүү 8-р зүйлийн дагуу Сэндвикийн хүлээх үүрэг нь тухайн аливаа доголдол бүхий Барааг солих эсхүл засварлах замаар доголдлыг арилгахын аль нэг сонголт, харин Үйлчилгээний тухайд үйлчилгээг дахин үзүүлэх зардлаар хязгаарлагдана. Аливаа баталгаатай холбоотой нэхэмжлэлийг Харилцагч нь зөвхөн Баталгааны хүчинтэй хугацаанд бичгээр гаргана.
- Барьцааны Эрх**
- 9.1. Сэндвик энэхүү Гэрээнээс үүдэлтэй гэж үзэж буй Барьцааны эрхийг холбогдох хуулийн дагуу барьцааны эрхийг бүртгэх эрх бүхий Монгол Улсын холбогдох төрийн байгууллагад бүртгүүлэх эрхтэй.
- 9.2. Харилцагч нь доорхыг хүлээн зөвшөөрч байна:
- 9.2.1. Сэндвикийн Барааны Барьцааны эрх (9-р зүйлд заасанчлан) нь Гэрээний дагуу Харилцагчийн Сэндвикт төлөх ёстой бүхий л үнийн дүнг төлөх баталгаа болно.
- 9.2.2. Сэндвикийн Барьцааны эрх нь Барааг борлуулснаас олох бүхий л орлогод хамаарна.
- 9.3. Харилцагч нь доорх зорилгоор Сэндвикээс шаардсан бүхий л үйлдлийг (Харилцагчийн зардлаар) нэн даруй гүйцэтгэх (үүнд бие даасан барьцааны гэрээ байгуулах, Барьцааг бүртгүүлэхтэй холбоотойгоор итгэмжлэл олгох, зөвшөөрөл авах, баримт бичигт гарын үсэг зурах, бусад этгээдээр гарын үсэг зуруулах, мэдээллээр хангах болон барьцааны эрхтэй бусад этгээдтэй дэд гэрээ эсхүл эрхийн дараалал тогтоох гэрээ байгуулах зэрэг) хийж гүйцэтгэнэ гэдгийг Харилцагч хүлээн зөвшөөрч байна. Үүнд:
- 9.3.1. Гэрээнээс үүссэн Барьцааны эрхийг баталгаажуулах эсхүл бусад хэлбэрээр хүчин төгөлдөр болгох;
- 9.3.2. Сэндвикийн барьцааны эрхтэй холбогдох бүхий л эрхийг хэрэгжүүлэхэд туслалцаа үзүүлэх.
- 9.4. Хэрэв Харилцагч нь Бараанд Барьцааны эрх эзэмшиж байгаа бол Харилцагч нь доорхыг хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай

- бүхий л арга хэмжээ авч хэрэгжүүлэхийг хүлээн зөвшөөрч байна. Үүнд:
- 9.4.1. тухайн Барьцааны эрхтэй холбогдуулан аль болох тэргүүн ээлжинд эрхээ хангуулах дарааллыг хангах, үүнд барьцааны эрхийг эрх бүхий Монгол Улсын төрийн байгууллагад бүртгүүлэх хамаарах боловч зөвхөн үүгээр хязгаарлагдахгүй болно.
- 9.4.2. Гуравдагч этгээдийн Сэндвикийн Барьцааны Барьцааны эрх болон Харилцагчийн барьцааны эрхгүйгээр эсхүл Харилцагчийн Барьцааны эрхээс тэргүүн ээлжинд Бараанд хамаарах эрхийг олж авах эрсдэлийг аль болох бууруулах.
- 9.5. Сэндвик Барааны Барьцааны эрхээ хэрэгжүүлэх аливаа эрхэд тухайн Бараанд хамаарах бүхий л оюуны өмчийн эрхийг хэрэгжүүлэхийг Харилцагч хүлээн зөвшөөрч байна.
- 9.6. Харилцагч нь Бараанд хамаарах бусад Барьцааны эрх эзэмшигчээс тухайн Барьцааны эрхтэй холбоотой аливаа мэдээллийг авах болон тийнхүү авахыг зөвшөөрч Сэндвикийг өөрийн итгэмжлэгдсэн төлөөлөгчөөр томилж байна. Шаардлагатай тохиолдолд Харилцагч нь энэ асуудлаар Сэндвикт итгэмжлэл олгоно.
- 9.7. Шаардлагатай тохиолдолд Сэндвик нь Гэрээний тодорхой эрх эсхүл бүрэн эрхийг хэрэгжүүлэх эсэхээ шийдвэрлэнэ.
- 9.8. Хуулиар зөвшөөрөгдсөн хэмжээнд Барааны өмчлөх эрх эдгээр Нөхцөлүүдийн дагуу Харилцагчид шилжих хүртэл Харилцагч нь тухайн Бараанд ямар нэгэн нэмэлт нэмэх эсхүл суурилуулах эсхүл Барааг ямар нэгэн зүйлд суурилуулахгүй эсхүл бусад зүйл нэмэхгүй гэдгийг хүлээн зөвшөөрч байна.
- 10. Нууц Мэдээлэл**
- 10.1. Харилцагч нь Сэндвикээс зээл авах хүсэлт гаргасан тохиолдолд Сэндвик Харилцагчийн зээл хүсэх өргөдлийг үнэлэхэд шаардлагатай гэж үзсэн зохих лавлах ажиллагааг хийхийг хүлээн зөвшөөрч, эрхийг нь олгож байна. Мөн Харилцагч Сэндвикт хуулиар зөвшөөрөгдсөн хүрээнд хувийн мэдээлэлтэй холбоотой аливаа зүйлийг зээлийн мэдээллийн эрх бүхий байгууллагад өгч, мөн Харилцагчийн зээлийн мэдээллийг батлан дааж байгаа эсхүл батлан даах гэж байгаа этгээдүүдэд зээл төлөх чадварын талаар мэдээллийг өгч болохыг Харилцагч хүлээн зөвшөөрч, ийнхүү эрхийг олгож байна.
- 10.2. Сэндвикийн нууц мэдээлэлтэй холбоотой журмыг (тухай бүр нэмэлт өөрчлөлт орсон) Гэрээний талууд дагаж мөрдөх үүрэгтэй. Сэндвикийн журам нь ямар ч төрлийн мэдээлэл дамжуулах сүлжээгээр (үүнд цахим сүлжээ хамаарна) нийтлэгдэж болох бөгөөд Харилцагч нь зохих ёсоор Сэндвикт хүсэлт гаргасан тохиолдолд Сэндвик өгч болно.
- 11. Оюуны Өмч**
- 11.1. Сэндвик доорхын цорын ганц өмчлөгч бөгөөд өмчлөгч хэвээр үлдэнэ. Үүнд:
- 11.1.1. Бараа эсхүл Үйлчилгээнд холбогдох бүхий л оюуны өмчийн эрх.
- 11.1.2. энэхүү Гэрээний гүйцэтгэлээс үүссэн бүхий оюуны өмчийн эрх.
- 11.2. Захиалга хүлээн авах тухай бичиг үйлдэгдэж болон Бараа эсхүл Үйлчилгээний төлбөрийг бүрэн төлж дууссан тохиолдолд Сэндвик нь Харилцагчид онцгой бус, бусдад шилжүүлэх боломжгүй, эрх шилжүүлэх боломжгүй, бусад ашиглуулах боломжгүй Сэндвикийн Бараа, Үйлчилгээнд хамаарах эсхүл түүнтэй дагалдах оюуны өмчийг ашиглах лицензийг тухайн Бараа эсхүл Үйлчилгээг суурилуулах, ажиллуулах, засвар үйлчилгээ хийхэд шаардлагатай хэмжээнд олгоно. Бичгээр өөрөөр заагаагүй бол энэхүү хязгаарлагдмал эрхтэй лиценз нь эдгээр Нөхцөлүүдийн дагуу цуцлагдаагүй тохиолдолд хүчин төгөлдөр хэвээр үргэлжилнэ.
- 11.3. Харилцагч нь Сэндвикийн бичгээр урьдчилан өгсөн зөвшөөрөлгүйгээр Бараа эсхүл Үйлчилгээг бүтнээр эсхүл хэсэгчлэн дахин үйлдвэрлэх, өөрчлөх, шинэчлэх, тохируулалт хийх, хөрвүүлэх, задлан шинжлэх эсхүл аливаа дагалдах бүтээгдэхүүн гаргах эрхгүй.
- 11.4. Сэндвик Бараа болон Үйлчилгээнээс гарах бүхий л мэдээллийг цуглуулах болон хадгалах эрхтэй бөгөөд Харилцагч түүнийг цуглуулахад шаардлагатай нөвтрэх эрх олгохыг хүлээн зөвшөөрч байна.
- 11.5. Сэндвик нь өөрийн бараа болон үйлчилгээний өгөөж, эд ангийн хүргэлт болон бүтээгдэхүүний худалдан авалтын дараах үйлчилгээг сайжруулах, шинэ бүтээгдэхүүн гаргах зэрэг бизнесийн зорилго болон бусад бизнесийг сайжруулах зорилгоор өөрийн цуглуулсан болон хадгалсан аливаа мэдээллийг ашиглах эрхтэй.
- 12. Хариуцлага**
- 12.1. Хуулиар зөвшөөрөгдсөн хүрээнд гэрээний аль тал нь гэрээний нөгөө талд шийтгэлийн шинжтэй эсхүл цэвэр эдийн засгийн зардал, шууд бус, дагалдах, онцгой эсхүл шууд бус алдагдал эсхүл хохирол; эдийн засгийн алдагдал, алдагдсан боломж, үйлдвэрлэлийн алдагдал, ашиглалтын алдагдал, борлуулалтын алдагдал, нэр хүнд алдагдсанаас үүссэн алдагдал, ашгийн алдагдал эсхүл олох ёстой байсан ашгийн алдагдал эсхүл орлогын алдагдал зэрэг урьдчилан тооцоолох боломжтой байсан эсэх болон тухайн талд хэрхэн бий болсон эсэхээс үл хамаарах түүнд учирсан буюу гарсан эсэхээс үл хамааран, жишээ нь энэхүү Гэрээг нөгөө тал зөрчсөн, гэм хор учруулсан эсхүл хууль бус үйлдэл, эс үйлдэл (үүнд Хайхрамжгүй байдал хамаарна), шударга ёсны зарчмын дагуу, хуулиар хүлээсэн үүрэг, хариуцлагыг биелүүлээгүй болон бусад байдлаар (аль нэг тал тухайн алдагдал эсхүл хохирлыг урьдчилан тооцоолох боломжтой байсан эсэхээс үл хамаарна) үүссэн эсэхээс үл хамаарах хариуцлагыг хүлээхгүй. Сэндвикийн дээрх хязгаарлагдсан хариуцлагатай холбогдуулан аливаа асуудлаар гуравдагч этгээдийн Сэндвикийн эсрэг гаргасан аливаа нөхэмжлэлийг Харилцагч бүрэн хариуцаж, түүнийг үүргээс бүрэн чөлөөлнө.
- 12.2. Хуулиар зөвшөөрөгдсөн хүрээнд Сэндвик нь ямар ч үед Сэндвикийн энэхүү Гэрээгээр хүлээсэн үүргээ зөрчсөн, Сэндвикийн гэм хор учруулсан эсхүл хууль бус үйлдэл болон эс үйлдэл (Үүнд Хайхрамжгүй байдал хамаарна), шударга ёсны зарчмын дагуу эсхүл Сэндвик хуулиар хүлээсэн үүрэг, хариуцлагыг гүйцэтгээгүй эсхүл бусад байдлаар үүссэн эсэхээс үл хамааран Сэндвикийн Харилцагч болон энэхүү Гэрээгээр хүлээсэн үүрэг, хариуцлагыг хүлээн зөвшөөрч, тухайн бичгийн бусад этгээдийн өмнө хүлээх хариуцлага нь Захиалга хүлээн авах тухай бичгийн дагуу төлсөн үнийн дүгийн 100%-с хэтрэхгүй болно. Харин энэхүү 12.2-р зүйл нь Сэндвикийн Харилцагчид тухайн Захиалга хүлээн авах тухай бичигтэй холбоотойгоор учирсан амь нас эсхүл эрүүл мэндэд учирсан хохирол эсхүл эд хөрөнгийн хохиролд хүлээн хариуцлагаас чөлөөлөх эсхүл хязгаарлах зорилгогүй болно.
- 13. Цуцлалт**
- 13.1. Харилцагч нь эдгээр Нөхцөлүүдийн аль нэгийг зөрчсөн үүнд төлбөр төлөх тухай заалт эсхүл Харилцагч өр төлбөрөө төлөхөө зогсоосон эсхүл зогсоохоор төлөвлөж байгаа эсхүл хугацаа нь болоход төлбөрөө төлөх чадваргүй болсон эсхүл хөндлөнгийн менежер эсхүл хяналт тавих этгээд (үүнд аливаа эрх хүлээн авагч, хэрэг гүйцэтгэгч, татан буулгагч эсхүл түүнтэй адилтгах этгээд хамаарна) томилогдсон, аливаа этгээдэд төлбөрийн чадваргүй болсон гэж мэдэгдсэн, эсхүл Харилцагч нь бизнесийн үйл ажиллагаагаа зогсоосон эсхүл зогсоохоор төлөвлөж байгаа, эсхүл Сэндвикт өгсөн Харилцагчийн баталгаа эсхүл барьцаа хүчингүй болсон эсхүл хэрэгжих боломжгүй болсон зэрэг тохиолдолд Сэндвик өөрийн үзэмжээр Харилцагчид бичгээр мэдэгдсэний үндсэн дээр:
- 13.1.1. Харилцагчид олгосон худалдан авах эсхүл зээлийн эрхээс нэн даруй татгалзаж, Харилцагчаас Сэндвикт төлөх шаардлагатай төлбөрийг ирээдүүд төлөх ёстой байсан эсэхээс үл хамаарч нэн даруй төлөхийг шаардах.
- 13.1.2. Сэндвик болон Харилцагчийн хооронд байгуулсан хүчин төгөлдөр үйлчилж буй аливаа Гэрээний хэрэгжилтийг ямар нэгэн хариуцлага хүлээхгүйгээр зогсоох эсхүл цуцлах (үүнд 11.2-р зүйлийн дагуу олгосон аливаа лиценз хамаарна).
- 13.1.3. Бараа болон оюуны өмчийн эрхийг хамгаалах бүхий л арга хэмжээг нэн даруй авах.
- 13.1.4. Тухайн цуцлахтай холбоотой гарсан аливаа зардал болон алдагдлыг нөхөн төлүүлэх.
- 13.2. Цуцлалт нь талуудын цуцлах өдрийг хүртэлх хугацаанд хуримтлагдсан аль нэг талын эрх, үүрэгт нөлөөлөхгүй (үүнд 2.3-р зүйл нэгэн адил хамаарна).
- 14. Нийтлэг Зүйлс**
- 14.1. Эдгээр Нөхцөлүүдийн аль нэг зүйл нь аль нэг улсад хэсэгчлэн болон бүхэлдээ хүчин төгөлдөр бус эсхүл хэрэгжих боломжгүй бол тухайн зүйл эсхүл түүний хэсэг нь тухайн хэмжээгээр уг улсад түүнийг байхгүй байсан мэт тооцогдоно. Энэ нь бусад зүйл заалтын хүчин төгөлдөр байдал, хэрэгжилтэд нөлөөлөхгүй.
- 14.2. Эдгээр Нөхцөлийн аль нэг заалт нь Харилцагчийн гэрээгээр үйлчлэхгүй болгох, хязгаарлах эсхүл өөрчлөх боломжгүй хуулиар олгогдсон эрхийг үйлчлэхгүй болгох, хязгаарлах эсхүл өөрчлөх зорилгогүй болно.
- 14.3. Эдгээр Нөхцөлүүдэд өөрөөр заагаагүй бол аливаа эрх, бүрэн эрх, давуу байдал эсхүл эрх сэргээх арга хэмжээ нь бусад эрх, бүрэн эрх, давуу байдал болон эрхээ сэргээх арга хэмжээг орлох зорилгогүй болно.

- 14.4. Харилцагч нь Сэндвикийн Үйл ажиллагааны журам болон холбогдох бүхий л хууль, дүрэм, журмыг, тэр дундаа тухай бүр нэмэлт өөрчлөлт орох хээл хахууль болон авлигын эсрэг хууль тогтоомж үүнд 2015 оны Монгол Улсын Эрүүгийн хууль, Их Британийн Авлигын тухай хууль, АНУ-ын Гадаад Авлигын эсрэг хууль (зөвхөн эдгээр хуулиар хязгаарлагдахгүй болно) зэргийг байнга дагаж мөрдөнө. Уг заалтыг дагаж мөрдөөгүй нь гэрээний ноцтой зөрчилд тооцогдож Сэндвикт Гэрээг нэн даруй цуцлах эрх үүснэ.
- 14.5. Сэндвик нь хуулиар зөвшөөрөгдсөн хүрээнд, Харилцагчийн зөвшөөрөлгүйгээр эдгээр Нөхцөлийн дагуу энэхүү Гэрээг шилжүүлэх, хүчингүй болгож гуравдагч этгээд шинээр байгуулах болон бусад хэлбэрээр зохицуулах эрхтэй. Харилцагч нь энэхүү зүйлд заасан эрхээ хэрэгжүүлэхэд нь Сэндвикт шаардлагатай зохих бүхий л туслалцааг үзүүлнэ гэдгээ хүлээн зөвшөөрч байна.
- 14.6. Аль нэг тал эдгээр Нөхцөлөөр олгогдсон эрхээс зөвхөн бичгээр үйлдсэн тохиолдолд л татгалзана. Тал нь зөвхөн эрхээ хэрэгжүүлээгүй, эрхээ хойшлуулж эдэлсэн эсхүл хэсэгчлэн хэрэгжүүлсний төлөө тухайн эрхээс татгалзсанд тооцогдохгүй. Эдгээр Нөхцөлүүдийн нэг зөрчлөөс татгалзсан нь адил нөхцөл эсхүл бусад нөхцөлийн зөрчлөөс татгалзсанд тооцогдохгүй.
- 14.7. Цахим шуудангаар болон факсаар ирүүлсэн Захиалгаас бусад тохиолдолд аливаа мэдэгдэл эсхүл шаардлагыг бичгээр Захиалгад дурдсан хаягаар, албан ёсны бүртгэлтэй шуудангаар эсхүл биечлэн хүргүүлнэ. Албан ёсны бүртгэлтэй шуудангаар илгээсэн мэдэгдэл эсхүл шаардлагыг түүнийг илгээсэн өдрөөс хойш 7 өдрийн дараа түүнийг хүргүүлсэн гэж үзнэ.
- 14.8. Нууцын шинжийг агуулсан Харилцагчид задруулсан эсхүл Харилцагч олж авсан ханган нийлүүлсэн Бараа болон Үйлчилгээнд холбогдох бүхий л мэдээллийн нууцлалыг Харилцагч хадгална гэдгийг хүлээн зөвшөөрч байна. Тухайн мэдээлэл нь ямар ч үед Сэндвикийн өмч байна.
- 14.9. Хуулиар зөвшөөрөгдсөн хэмжээнд Сэндвик нь тусгай зөвшөөрөл, зөвшөөрөл болон эрхийн бичиггүйгээр экспортлсон Бараанд үүрэг хариуцлага хүлээхгүй.
- 14.10. Гэрээний тал биш этгээд энэхүү Гэрээний аль ч нөхцөлийг биелүүлэхийг шаардах эрхгүй.
- 14.11. Гэрээний нэг тал нь өөрийн хяналт хэрэгжүүлэх боломжтой Аюултай нөхцөл байдал болон үйлдлийг гаргах, гарахыг зөвшөөрөх эсхүл хүлцэн тэвчихгүй. Гэрээний аль нэг тал нь Аюултай нөхцөл байдлын талаар мэдсэн тохиолдолд, тухайн нөхцөл байдлыг арилгах эсхүл боломжтой бол үр нөлөөг багасгахыг нөгөө талаас хүсэх бөгөөд гэрээний нөгөө тал нь энэхүү хүсэлтийг биелүүлэх үүрэгтэй. Сэндвикийн ажилтнууд (төлөөлөн удирдах зөвлөлийн гишүүн, ажилтан, гэрээт ажилтан туслан гүйцэтгэгчид үүнд хамаарах боловч зөвхөн эдгээрээр хязгаарлагдахгүй) өртөж болзошгүй Аюултай нөхцөл байдал бий болсон тохиолдолд, тухайн аюултай нөхцөл байдлыг арилгах хүртэл, Сэндвик Гэрээний дагуу гүйцэтгэх ажлыг зогсоох эрхтэй. Тухайн Аюултай нөхцөл байдал (Сэндвик нь Аюултай нөхцөл байдлыг бий болгоогүй эсхүл аюултай үйлдэл хийгээгүй) арилсан гэдгийг Харилцагч нь нотлох хүртэл Аюултай байдлаас үүссэн аливаа хугацааны хоцрогдлыг Сэндвик үндэслэл бүхий хугацаагаар сунгуулах эрхтэй.
- 15. Зохицуулах хууль болон Маргаан шийдвэрлэх**
- 15.1. Энэхүү Гэрээ болон гэрээний зүйл, гэрээ байгуулсан эсэх, түүний хүчин төгөлдөр байдал болон цуцлах (Гэрээний бус маргаан болон нэхэмжлэл үүнд хамаарна)-тай холбоотой нэхэмжлэлийг Англи улсын хуулийн дагуу шийдвэрлэнэ.
- 15.2. Хэрэв аль нэг тал энэхүү Гэрээ (Гэрээг тайлбарлах болон талуудын Гэрээг байгуулахаас өмнөх үйлдэл үүнд хамаарна)-тэй холбоотой маргаан болон саналын зөрүү гарсан гэж үзвэл (Энэхүү зүйлд **"Маргаан"** гэнэ) уг маргааныг тодорхойлогч тал нь маргааны талаарх мэдэгдлийг нөгөө талдаа бичгээр өгнө (цаашид **"Маргааны тухай мэдэгдэл"** гэнэ).
- 15.3. Тал тус бүр Маргааны тухай мэдэгдлээс хойш 14 өдрийн дотор төлөөлөгч (Маргааныг шийдвэрлэх эрх бүхий) томилох бөгөөд эдгээр төлөөлөгчид нь нэгээс доошгүй удаа маргааныг шийдвэрлэх зорилгоор уулзсан байна.
- 15.4. Хэрэв талууд 15.3-р зүйлд заасны дагуу маргааныг Маргааны тухай мэдэгдлээс хойш 28 өдрийн дотор шийдвэрлэж чадаагүй тохиолдолд, аль нэг тал маргааныг Сингапурын Олон Улсын Арбитрын төвийн (**"СОУАТ"**)-д тухай үед хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй энэхүү зүйлд иш татан оруулсан гэж үзэх Сингапурын Олон Улсын Арбитрын Төвийн Дүрэм (**"СОУАТ-ийн Дүрэм"**) дагуу шийдвэрлэхээр хандаж болно.
- 15.5. Сэндвик болон Харилцагч арбитрын хуралдаан явуулах газрыг харилцан өөрөөр тохиролцоогүй бол арбитрын хуралдаан Сингапур улсад явагдах бөгөөд талууд хамтран сонгох нэг арбитрч маргааныг шийдвэрлэх бөгөөд Маргааны тухай мэдэгдлээс хойш 35 өдрийн дотор арбитрчийг сонгоогүй тохиолдолд арбитрчийг СОУАТ-ийн Дүрмийн дагуу томилно. Арбитрын ажиллагаа Англи хэл дээр явагдана.
- 15.6. Энэхүү зүйлийн дагуу маргаан гарсан эсэхээс үл хамааран талууд Гэрээгээр хүлээсэн үүргээ үргэлжлүүлэн гүйцэтгэх үүрэгтэй.
- 16. Баримтлах Хэл**
- 16.1. Эдгээр Нөхцөлүүдийн Англи болон Монгол хэл дээрх хувилбар хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд Англи хэл дээрх хувилбарыг дагаж мөрдөнө.